

# LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



**No 4/1986**  
**Juillet/Août**

25e année

**Monument**  
**aux**  
**Morts**  
**Kehlen - Olm**

Fédération :  
9, rue du Fort Elisabeth  
Luxembourg

## Journée Commémorative Nationale des EdF

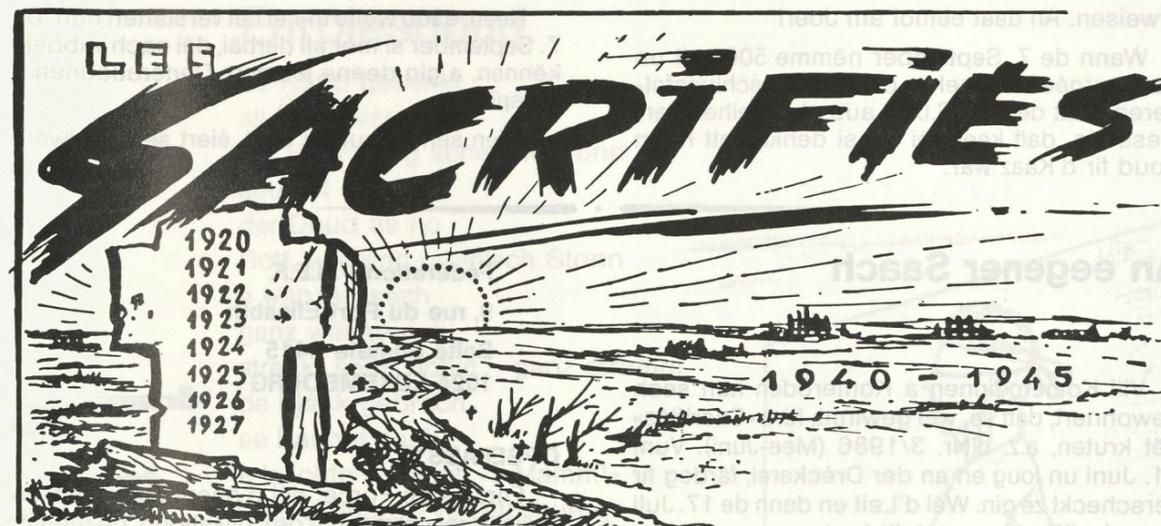
Dimanche, le 7 septembre 1986 (Baueresonndeg)

Anniversaire du Retour au Sein de la Communauté nationale

### Programme:

- 15.00 h: Gare de Luxembourg  
Dépôt de fleurs au Monument National de la Déportation civile et militaire
- 15.30 h: Gare centrale de Luxembourg  
Dépôt de fleurs au Monuments des Cheminots
- 16.00 h: Eglise Sacré-Coeur, Luxembourg-Gare  
Messe solennelle chantée par la Chorale des EdF
- 17.00 h: Parvis de l'église  
Concert patriotique offert par la «Garnisounsmusék» sous la direction de Josy Comes
- 17.15 h: Départ du cortège pour le «Kanounenhiwel»
- 17.30 h: Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise  
Cérémonie commémorative  
Discours du président national  
Dépôt de fleurs, sonnerie aux morts  
Homélie  
Hymne National.

De Fédérationscomité lued all Enrôlés de Force, Männer wéi Fraen, mat hirer Famill, hire Bekannten a Frënn an, de 7. September un der Journée commémorative nationale deelzehuelen. Mir all sin deene sëlliche Komerodinnen a Komeroden et schëlleg, eemol am Joer, an dat an aller Öffentlechkeet, hirer besonnesch ze gedenken. Duerfir huele mir äis viir, de 7. September mat derbäi ze sin. Ee klänge Sonndegnomëtteg werde mer affere kënnen, fir en eise Komeroden ze schenken, déi, oft ganz laang, virun äis aus dësem Liewen ausgescheed sin.



### Inhalt:

Eemol am Joer  
A eegener Sach  
Enrôlésdoud  
Holocaust  
Österreich und sein  
Kurt Waldheim  
Cattenom  
Promenade Surprise  
Einstieg in die Schlußphase  
Noruff fir de René Kerschen  
Enner äis

**Fédération des Victimes du  
Nazisme Enrôlés de Force,  
Association sans but lucratif**  
Siège: Luxembourg, 9, rue du  
Fort-Elisabeth. - Boîte postale  
2415 Luxembourg-Gare.

**C.C.P. 31329-95**  
**Banque Intern.: 5-217/4546**  
Rédaction du bulletin bi-mes-  
triel «Les Sacrifiés, Luxbg.,  
9, rue du Fort Elisabeth,  
Boîte postale 2415  
1024 Luxembourg

**Service social aux Enrôlés de  
Force**, 9, r. du Fort-Elisabeth,  
Luxembourg-Gare  
Tél.: 48 32 32.

**Fonds d'Action** ccp 2 1049-97

**L'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois**, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe  
- **l'Amicale des Anciens de Tambow**, Secrétariat, Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, ccp 24007-48 - **l'Association des  
Enrôlés de Force Victimes du Nazisme**, Secrétariat: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare,  
ccp 31 324-90 - **Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l.**, Siège: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth. La  
correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 30, rue Seimetz, Luxbg Tél.: 47 01 83.

Impr. Hermann, Luxbg

### Eemol am Joer

All Joer, wa mer lues ma sécher op den Hierscht zou gin, as d'Journée commémorative nationale des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force. Traditionsgeméis as se an der Hauptstadt de leschte Sonndeg vun der Fouer, deen Dag, dee mer de „Baueresonndeg“ nennen.

Deen Zäitpunkt war gewielt gin: 1. well den 30. August 1942 d'Preisen hei zu Lëtzebuerg illegal a völkerrechtswiddreg d'Lëtzebuurger vun de Joergäng 1920 bis 1924, a da spéider bis 1927 mat, an hir "Wehrmacht" gezwongen haten, an dat mat dem Dreehe vu schreckleche Repressalie géint déi, déi sech widdersetzen oder dobäi hëllef géingen; 2. well den 31 August 1942 bei äis am Land duergéint protestéiert a gestreikt gouf, wat 21 Leit d'Liewe kascht huet; 3. well déi éischt Déportatioun zum preisesche Militär den 18. Oktober 1942 war, a 4. well den 10. September 1944 eist Land vun den Amerikaner liberéiert gouf.

D'Folge vun der Zwangsrekrutierung ware fir Lëtzebuerg schrecklech. Enn 1945 goufe ronn 3.500 Doudeger a Vermësster gezielt. Bis haut sin der nach eemol esou vill fréizäitig a meeschens no laangem Siichtem un de Folge vun dem Erliddene gestuerwen. Si all gehéieren zu der „geaffterter Generatioun“.

U si an un all déi gutt a brav Lëtzebuurger denke mir de 7. September, déi hire «Jongen a Meedercher» a schwéierer Zäit bäigestane sin an hinne gehollef haten, och wann se Hab, Gutt, Kapp a Colli dobäi riskéiert hun. Mir denken och, a nët zulescht, un all déi sëlliche Lëtzebuurger, déi sech daper géint de preiseschen Okkupant gewiert haten.

Bei esou enger Geléenheet missten dach all iwwerliewend Enrôlés de Force onbedingt derbäi sin. Et as dach nët ze gleewen, datt ee vun eis nach nët emol en Deel vun engem Sonndegnomëtteg sollt iwwreg hun, fir öffentlech eisen Doudegen d'Eier ze

erweisen. An daat eemol am Joer!

Wann de 7. September nëmme 500 Leit un der Journée deelhueelen, da misst ee schlussfolgeren, datt der méi 6.000 aus eise Reihen ver-giess sin, datt kee méi un si denkt, datt hiren Doud fir d'Kaaz war.

## An eegener Saach

Vill Komerodinnen a Komeroden hun sech gewonnert, datt se, wéi gewinnt, hire «Sacrifiés» nët kruten, a.z. d'Nr. 3/1986 (Mee-Juni). Vum 11. Juni un loug en an der Dréckerei, färdeg fir verscheckt ze gin. Wéi d'Leit en dann de 17. Juli duerch d'Post zougestallt kruten, waren en et-lech Saachen, déi dran annoncïert waren, schon eriwwer. Schold duerfir: d'Mise à jour vun der Kartei fir d'Verschécken an d'Verdeele vum Bulletin duerch d'Post.

Déi Aarbecht, déi mer ons do op d'Broscht gezun haten, war méi grouss an huet vill méi Zäit an Usproch geholl, wéi mer äis dat viirgestallt haten. Et war dem Deiwel séng Aarbecht. De Ko-meroden, déi se gemat hun, musse mer ganz besonesch merci soen.

Après coup as äis och esou richteg bewosst gin, mat fir engem Dévouement a mat wat fir en-ger Ausdauer déi vun ons sech dru gin hun. déi bis elo derfir gesuert haten, datt all Abonne-ment säi Bulletin regelméisseg zougestallt krut.

Weider sief festgehalten, informatiounshal-ber, datt all Veräin am Land, deen e Périodique u séng Mëmbere erausgëtt, an der selwechter Situatioun as, ewéi mir. Wann an de Joersbe-richter vun der Fédératioun a vun der Assozia-tioun rieds geet vun där viller Aarbecht, déi an de Comitéen stänneg muss erleedegt gin, fir de Fonctionnement vun eisen EdF-Organisatiou-nen ze garantéieren, esou gehéieren och dës Aarbechten do derzou.

Schon elo maache mer drop opmierksam, datt scho bal en Circulaire un d'Sektioune geet, a wouran d'Regele nei festgeluecht sin, déi on-bedéngt agehale musse gin, fir den Abonne-menten op de Bulletin «les Sacrifiés» d'Zoustel-lung duerch d'Post ze garantéieren.

An désem Zesammenhank riichte mer schon elo en Appell u sämtlech Sectiounscomitéen am Land, all Chângementer a Reclamatiounen, egal wellecher Art, direkt a **schrëftlech** un dës Adress ze riichten:

Neen, esou wëlle mir et nët verstanen hun. De 7. September si mer all derbäi, déi nach wibbele kënnen, a gin deene jéingere Generatiounen e Beispill.

Wien séng Doudeg éiert, éiert sech selwer!  
s.n.

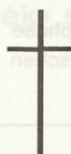
Fédération V.N.E.F.  
9, rue du Fort Elisabeth  
Boîte postale 2415  
1024-LUXEMBOURG

### OPGEPASST!

Enrôlés de Force, déi d'Abonnement op de Bulletin zesumme mat de Cotisatioun bezuelen, wenne sech un de Comité vun hiner Sektioun.

All aner Leit, déi op de Bulletin abonnéiert sin, riichten hir Reclamatiounen a schécken d'-Chângementer vun Adressen a.s.w. direkt a schrëftlech un d'Adress wéi hei virdrun ugin.

De Fédératiounscomité



Amicale des Enrôlés de Force  
Junglinster et Environs

déplore la mort de ses membres

#### Eugène SCHMIT

époux de Albertine Theisen  
décédé le 8 juillet 1986  
à l'âge de 63 ans

et

#### Alex WEBER

époux de Maria Didier  
ancien de Tambow  
décédé le 22 juillet 1986  
à l'âge de 63 ans.

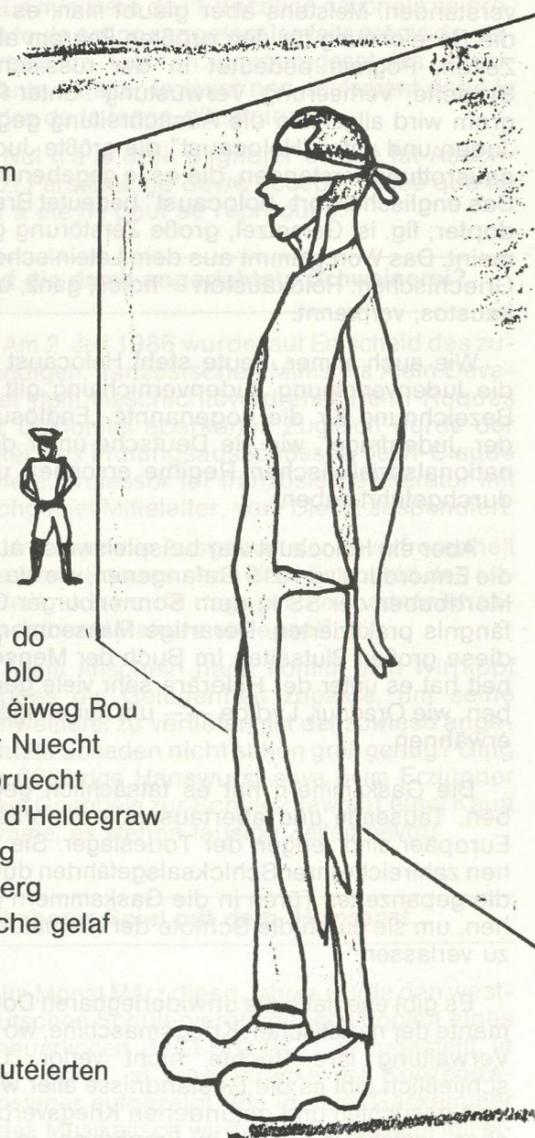
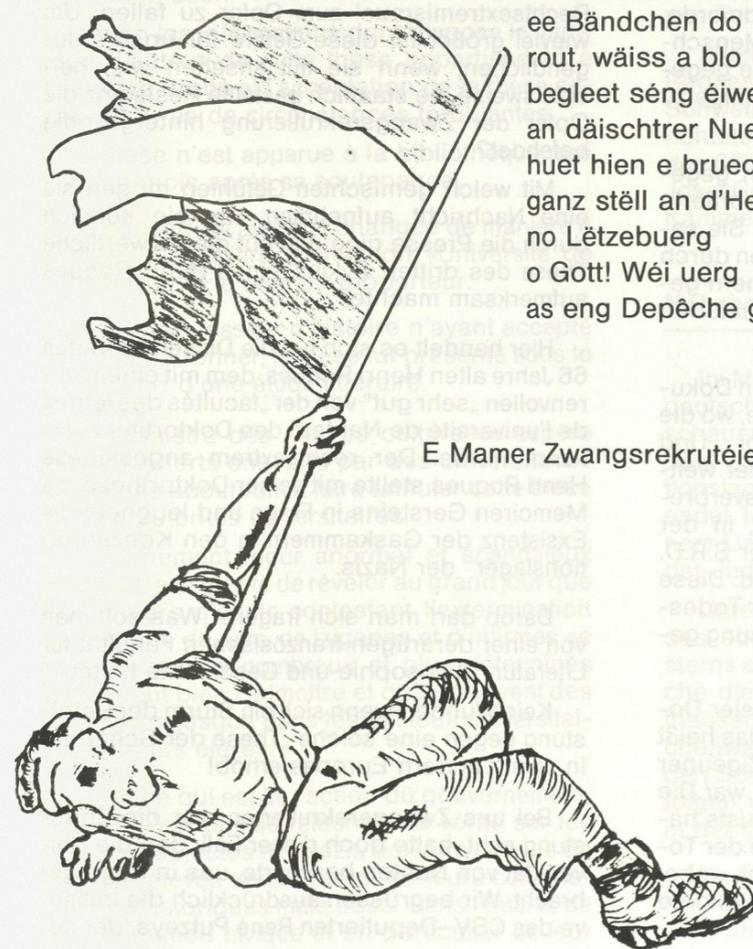
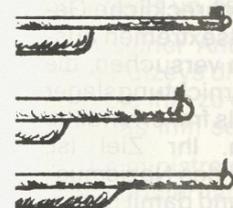
Les membres de l'amicale prennent part au grand deuil qui frappe les deux familles et leurs expriment toute leur sympathie ainsi que les plus vives et plus sincères condoléances. Ils garderont un souvenir ému et inaltérable de leurs chers camarades.

## Enrôlésdoud

De Kapp gesenkt  
all Glidd verrenkt  
um Häerz eng schwéier Wonn  
sou läit en do  
der Doud as no  
Gott, wat eng grujhlech Stonn  
e wänzelt sech  
ganz wéimerech  
streckt sech dohin – ganz stramm  
de Bléck gebrach  
ee Rachel nach  
e leschte Kreesch «o Mamm!»  
Dem Komerod vu Lëtzebuerg  
geet et duerch Schank a Muërch  
de Rousekranz a kaler Hand  
als beschten Zei  
bekennt séng Trei  
fir Glaw an Heemechtsland  
d'Tréinen drëpsen  
ziddreg Lëpsen  
de Frënd dréckt d'An him zou

ee Bändchen do  
rout, wäiss a blo  
begleet séng éiweg Rou  
an däischtrer Nuecht  
huet hien e bruecht  
ganz stëll an d'Heldegraw  
no Lëtzebuerg  
o Gott! Wéi uerg  
as eng Depêche gelaf

E Mamer Zwangsrekrutéierten



## Holocaust

Seit einigen wenigen Jahren ist das Subjektiv „h o l o c a u s t“ in unserem Sprachgebrauch geläufig geworden. Oft werden allerdings unter dieser Bezeichnung unterschiedliche Dinge verstanden. Meistens aber glaubt man, es sei die Bezeichnung für den größten Pogrom aller Zeiten. Pogrom bedeutet in der russischen Sprache "Verheerung, Verwüstung". Unter Pogrom wird allgemein die Ausschreitung gegen Juden und unter "Holocaust" die größte Jude- nausrottung verstanden, die es je gegeben hat. Das englische Wort „holocaust“ bedeutet Brandopfer; fig. ist Gemetzel, große Zerstörung gemeint. Das Wort stammt aus dem Lateinischen-Griechischen: Holokauston – holos, ganz, und kaustos, verbrannt.

Wie auch immer, heute steht Holocaust für die Judenverfolgung, Judenvernichtung, gilt als Bezeichnung für die sogenannte „Endlösung der Judenfrage“, wie sie Deutsche unter dem nationalsozialistischen Regime ersonnen und durchgeführt haben.

Aber ein Holocaust war beispielsweise auch die Ermordung von 819 Gefangenen, wie sie die Mordbuben der SS in dem Sonnenburger Gefängnis praktizierten. Derartige Massenmorde, diese großen Blutseiten im Buch der Menschheit hat es unter der Hitlerära sehr viele gegeben, wie Oradour, Lydice - --- um nur einige zu erwähnen.

Die Gaskammern hat es tatsächlich gegeben. Tausende und abertausende deportierte Europäer sind zeugen der Todeslager. Sie sahen zahlreiche ihrer Schicksalsgefährten durch die gepanzerten Türen in die Gaskammern gehen, um sie durch die Schloten der Krematorien zu verlassen.

Es gibt ebenfalls die unwiderlegbaren Dokumente der nazistischen Kriegsmaschine, wo die Verwaltung ihre Rechte nicht verlor. Und schließlich gibt es die Geständnisse aller weltweit gesuchten und gefundenen Kriegsverbrecher, welche in Israel, in Frankreich, in der UdSSR, in Polen, in Jugoslawien, in der B.R.D. oder in der D.D.R. verurteilt worden sind. Diese Angeklagten haben nie die Existenz der Todeslager, der Gaskammern und der Endlösung ge- leugnet.

Im Archiv der Nazis fanden die Befreier Dokumente, mit denen diese Endlösung, das heißt die Ausrottung der Juden und der Zigeuner planmäßig festgeschrieben worden war. Die hauptsächlichsten Akteure des Holocausts haben gestanden und das Vorhandensein der Todeslager und der Gaskammern bestätigt, wobei sie allemal versuchten ihr eigenes Schuldkonto zu minimisieren.

Heute, 40 Jahre und mehr nach dem von Nazi-Deutschland durchgeführten Holocaust, sehen wir uns gezwungen, den ganz heimlichen und neuerdings ganz öffentlichen Geschichtsfälschern entgegenzutreten, wenn sie die verbrecherischen Taten als nicht geschehen hinstellen. Es gilt den rechtsextremen Elementen und den Neonazisten und –faschisten in Europa und in der ganzen Welt einen Riegel vorzuschieben.

Es ist höchste Zeit, daß die schreckliche Gefahr erkannt wird, die von Rechtsextremen ausgeht, Leute die mit allen Mitteln versuchen, die Konzentrationslager und die Vernichtungslager als niemals wirklich gewesen, als frei erfundene Schauer märchen darzustellen. Ihr Ziel ist, durch Verharmlosen der Greuel des Nazismus', dessen Gedankengut hoffähig und damit demokratiefähig zu machen. Sie möchten die „Neue“ Rechte über das System der freien Wahlen in aussichtsreiche Position manövrieren. Wen erinnert das nicht an die Weimarer Republik?

Da gibt es eine wirklich echte Gefahr, besonders und vor allem für die Jugendlichen. Gerade sie sind gefährdet, den Rattenfängern des Rechtsextremismus' zum Opfer zu fallen. Um wieviel größer ist diese Gefahr für unsere Jugendlichen, wenn sie mit ansehen wie, beispielsweise die staatlich bestellte Resistenz die Opfer der Zwangsrekrutierung hintergründig befiehlt?

Mit welcher gemischten Gefühlen mögen sie eine Nachricht aufnehmen, wie sie kürzlich durch die Presse ging und auf die verwerfliche These des dritten Zyklus' eines Henri Roques aufmerksam machte?

Hier handelt es sich um die Dissertation des 66 Jahre alten Henri Roques, dem mit einem ehrenvollen „sehr gut“ von der „facultés des lettres de l'université de Nantes“ den Dokortitel zuerkannt wurde. Der rechtsextrem angesiedelte Henri Roques stellte mit seiner Dokorthese die Memoiren Gersteins in Frage und leugnete die Existenz der Gaskammern in den Konzentrationslager der Nazis.

Darob darf man sich fragen: „Was soll man von einer derartigen französischen Fakultät für Literatur, Philosophie und Geschichte halten?“

Kein Wunder, wenn sich ein Sturm der Entrüstung gegen eine solche „These der Schande“ in allen Ländern Europas erhob!

Bei uns Zwangsrekrutierten war die Entrüstung echt, hatte doch dieser Fall, den die Universität von Nantes bescherte, uns in Rage gebracht. Wir begrüßen ausdrücklich die Initiative des CSV-Deputierten René Putzeys, der so-

fort eine parlamentarische Frage an den Kulturminister Robert Krieps richte und wissen wollte:

«S'il ne pense pas également que cet évènement est une pièce de mosaïque de plus mise en oeuvre par certains cercles pour induire en erreur les jeunes générations d'aujourd'hui qui n'ont pas connu les activités du pouvoir nazi; ce que le gouvernement a fait ces derniers temps et compte faire jusqu'à la fin de la législature pour informer les jeunes Luxembourgeois de cette époque douloureuse; quels sont les moyens dont dispose le gouvernement pour s'élever contre l'évènement précité qui a ceci de grave qu'il revêt un caractère, scientifique».

In seiner Antwort dankte der Kulturminister René Putzeys diese Frage gestellt zu haben. Sie erlaubte ihm zu einem Thema Stellung zu beziehen, das ihm sehr am Herzen liege.

«Le ministre des Affaires culturelles a appris avec consternation les circonstances entourant l'octroi par la Faculté des Lettres de Nantes à une thèse de doctorat et la mention „très bien“ alors qu'il s'agit d'évidence non pas d'un travail littéraire mais d'une étude historique.

De l'avis d'historiens réputés il s'agit, sous le couvert de l'analyse du «rapport Gerstein», d'une remise en cause de l'existence des camps d'extermination.

Selon les informations dont dispose le ministère l'auteur de cette thèse appartiendrait à l'extrême droite et l'acceptation de la thèse serait entourée de circonstances troublantes:

- la thèse n'est apparue à la bibliothèque que cinq mois après sa soutenance.
- sa couverture avait été changée de manière à faire disparaître la mention «Université de Nantes» et le nom du rapporteur.
- aucun professeur d'histoire n'ayant accepté de la patronner, la thèse fut présentée sous le couvert d'une étude littéraire.

Le ministre des Affaires culturelles espère que les efforts entrepris par des universitaires indigènes aboutiront à faire annuler cette thèse par les autorités universitaires.

L'évènement, pour anormal et scandaleux qu'il soit, a le mérite de révéler au grand jour que les auteurs d'écrits contestant l'extermination de millions de juifs, de tziganes et d'infirmités se retrouvent plus nombreux et plus déterminés qu'on veut bien l'admettre et qu'ils trouvent des complices jusque dans les milieux universitaires les plus élevés.

Pour ce qui est de l'action du gouvernement, elle ne s'est jamais relâchée: la vérité sur les atrocités abjectes des nazis doit être connue de tous les élèves dans l'intérêt de leurs connaissances historiques mais aussi dans l'intérêt de leur formation civique et en particulier de leur

participation au perfectionnement des institutions démocratiques.

Le 40e anniversaire de la libération des camps a été l'occasion d'une action menée à tous les niveaux sous l'impulsion du ministère des Affaires culturelles.

Le ministère de l'Éducation nationale se prête à toute action rappelant les faits précis de cette période tout en encourageant les enseignants à traiter le sujet non seulement dans le cadre de la leçon d'histoire.

Nul n'a le droit d'ignorer ce que fut Auschwitz! Personne ne devra accepter l'idée que ce qui a été ne peut se reproduire.»

### Und die damit angerichtete Schweinerei?

Am 2. Juli 1986 wurde laut Entscheid des zuständigen, französischen Ministers Alain Devaquet dem Geschichtsverdreher Henri Roques der Dokortitel aberkannt. Zugleich wurde der Leiter des Prüfungsausschusses, Jean-Claude Rivière, Professor für französische Literatur mit Fachgebiet Mittelalter, vom Dienst suspendiert.

Und dann die Ausgeburd der Unverfrorenheit des Henri Roques nach dem Entscheid des Ministers: «Ich werde dagegen beim administrativen Tribunal Rekurs einlegen!»

Allem Anschein nach kommt dem Wirrkopf Roques die Gelegenheit zupasse, um seine Schweinerei zu vertiefen. Ist der sowieso angerichtete Schaden nicht schon groß genug? Ging der 66jährige Hanswurst etwa beim Erzlügner Josef Goebbels zur Schule? Jawohl Leute! Kauft Kämme, es stehen lausige Zeiten bevor!

### Makaberes Spiel mit dem Holocaust.

Im Monat März dieses Jahres wurde den westdeutschen Schülervereinigungen Kopien eines schauerlichen „M O N O P O L Y“ zugestellt. In dem „Spiel“ ist eine Strecke der Konzentrationslager aufgezeigt, die in einer Gaskammer endet. Musikalisch wird das elende Spiel mit einem Lied angeboten, womit an die Vernichtung der Juden erinnert wird.

Unter dem Titel: „Jude, reg' dich nicht auf!“ ist das sogenannte Spiel in Form eines Davidsterns arrangiert, weist sechs Kästen auf, in welche die Namen der Konzentrationslager Mauthausen, Auschwitz, Majdanek, Dachau, Buchenwald und Treblinka eingetragen sind. Von den Spielern wird verlangt, daß sie einer Trasse folgen, welche im Zentralkasten endet, und zwar in der Gaskammer.

Das Lied, welches das Spiel begleitet, rühmt die Funktion der Gaskammer und der Öfen der Krematorien, überdem die Kommentare jüdi-

sche Persönlichkeiten verunglimpfen.

In einem begleitenden Traktätchen verlangen seine Autoren die Freilassung des Neonazis Michael Kuehnen, Organisator der verbotenen Gruppierung „Aktionsfront Nationaler Sozialisten“ (ANS). Dieser Kuehnen wurde im Jahr 1985 wegen Verbreitung nazistischer Propaganda zu 3 Jahren und 4 Monaten Gefängnisstrafe verurteilt.

Wie traurig! Wie armselig! Aber, ob solcher Schauergeschichten, müßten da unsere Zeitge-

## Österreich und sein Kurt Waldheim

Der Alpenstaat an der Donau, aus dem der Mann obigen Namens stammt, ist uns landschaftlich sehr sympatisch, wie ebenfalls etwas weniger als die Hälfte seiner Bewohner uns nicht unsympatisch sind. Allerdings, und dem Himmel sei's geklagt, hatten wir Zwangsrekrutierte während der verdammten Nazizeit mit so manchen Österreichern Bekanntschaft gemacht und waren gezwungen, mit ihnen Tuchfühlung zu nehmen. Dabei machten wir meist nur schlechte, wenn nicht gar die allerschlechtesten Erfahrungen. Vor denen aus der Donaurepublik mußten wir uns ganz besonders in acht nehmen.

Für uns trifft nicht zu, was Raymund Hörhager (Wien) kürzlich schrieb: „Wahrscheinlich hätte man sich mit dem Thema Waldheim im Ausland weniger emotionell beschäftigt, wenn man besser über die Geschichte Österreichs nach den beiden Weltkriegen Bescheid wüßte.“ Das in diesem Satz vorkommende „nach“ paßte uns aber auch gar nicht. Bitt scheen!

Nach dem Attentat von Sarajevo am 28. Juni 1914 war es Österreich, das genau einen Monat später Serbien den Krieg erklärte und Rußland ebenfalls am 6. August 1914. Heuer jährt sich der Österreicher „glorreiche Tat“ zum 72ten Mal. Das Deutsche Reich zog nach und erklärte seinerseits Rußland, Frankreich und Großbritannien den Krieg. So hat der über 4 Jahre dauernde, unsinnige und mörderische Erste Weltkrieg begonnen, der rund 8,7 Millionen Menschen das Leben kostete, ganz abgesehen von den gewaltigen Verwüstungen hauptsächlich in Frankreich und Belgien. Davon hatten die Österreicher bei sich im Lande nichts zu spüren bekommen.

Nach dem Ersten Weltkrieg entstand ein neuer Staat an der Donau, dem die provisorische Nationalversammlung am 12. November 1918 (am 11.11.1918 war Waffenstillstand) den Namen „Deutsch Österreich“ gab. Die Siegermächte hatten den Anschluß an das Deutsche Reich verboten.

Zwanzig Jahre später, nach wilden innenpolitischen Auseinandersetzungen und sich fol-

nossen nicht endlich aufwachen? Es sollte keiner uns kommen und sagen, wir würden dramatisieren. Wir geben zu bedenken, daß vielleicht ihr Kind gelegentlich eines Schüleraustausches auf solch Unheil verbreitende Kreaturen stößt, wie hiervor beschrieben. Sollte man sich's nicht zweimal oder gar dreimal überlegen, bevor man einen Jugendlichen jenseits unserer östlichen-Grenzflüsse ziehen läßt?

s.n.

genden Krisen, kam dann doch am 11. März 1938 durch einen Gewaltstreich Hitlers der ANSCHLUSS zustande. Der aus Braunau (Oberösterreich stammende größte Despot neuerster Zeitrechnung, er nannte sich Hitler, hieß aber eigentlich Schickelhuber Adolf, hatte das Land, in dem er geboren worden war, „heim“ ins „tausendjährige Großdeutsche Reich“ der Stammväter zurückgeführt.

In den Reihen der in Österreich einmarschierenden nazistischen Militärverbände, den SA- und SS-Verbänden marschierten zahlreiche Österreicher mit. Beim Vorbeimarsch der Nazi-Mordbrigaden, ob in den Städten oder kleinsten Dörfern, jubelten die Österreicher ihnen frenetisch zu. Ihre Arme waren nicht lang genug, ihnen zu „heilen“, ach was! — — — um zu „Sieg heilen“.

Das und noch vieles andere mehr ist uns bis heute hellwach in Erinnerung geblieben. Als dann der so heiß ersehnte „Endsieg“ zum Teufel gegangen war, breiteten in Österreich die schuldbeladenen Nazi-Befürworter und -Kämpfer über ihre Nazi-Ära den Mantel des Schweigens.

Das Ende des Zweiten Weltkrieges brachte den Österreichern wieder ihre Selbstständigkeit, — sie selbst hatten dafür keinen Finger gekrümmt! — die mit dem Staatsvertrag von 1955 besiegelt wurde. Und wiederum verboten die alliierten Siegermächte, und zu recht, die politische und wirtschaftliche Vereinigung mit Deutschland.

„Entnazifizierung“, oder wie bei uns „Eputation“, gab es in einer ersten Nachkriegsphase in Österreich nicht. Wahrscheinlich wußte niemand wer wen entnazifizieren sollte. Und in einer zweiten Phase stiegen die österreichischen, meist hochgedienten SS- und SA-Jünglinge in Amt und Würde auf. Wir könnten massenhaft Namen heutiger, sogenannter „Honoratioren“ nennen. Wir sehen davon ab und halten lediglich fest, daß Österreich seine schlimme NS-Vergangenheit zu verdrängen gesucht hat.

Daß diese verdrängte Vergangenheit sie 40 Jahre danach doch noch einholt, verdanken sie sich selbst und ihrem Exponenten Kurt Waldheim. Ihm, und nur ihm allein verdanken sie's, daß die Menschen, die das Naziregime niederrangen, sich der von den Österreichern so geflissentlich vergessenen, unheilvollen Vergangenheit erinnern.

### Das bequeme Gedächtnis des Kurt Waldheim.

Waldheim Kurt, österreichischer Diplomat (durch Hitlers Gnaden), wurde 1918 in Sankt Andrä vor dem Hagenthale (Niederösterreich) geboren. Im Jahre 1972 wurde er Generalsekretär der Vereinten Nationen. Der bis dahin uns Unbekannte blieb auf diesem ergatterten, hohen UNO-Posten bis 1982. (Aus dieser Funktion fließt ihm heute eine jährliche Pension zu in Höhe von rund 3,8 Millionen Lux-Franken. Die müßte unbedingt gestrichen werden!)

Ergattert hatte der Mann sich dieses hohe Amt, indem er durch Unterlassung sündigte. Als er sich für den Posten bewarb, legte er ein curriculum vitae vor, in welchem er peinlichst seine Wehrmarchkarriere als Oberleutnant des Nazi-Besatzungsheeres in Griechenland und Jugoslawien in der Zeit von 1942 bis 1944 verschwieg. Als ihm rezent seine Offizierstätigkeit bei der deutschen Besatzungsmacht angekreidet wurde, machte er ein dummes Ohr und log; „Ich kann mich so genau nicht mehr daran erinnern“, beteuerte er vor der Weltöffentlichkeit und behauptete, er habe zu der Zeit studiert.

Wenn Österreich schon den Wein mit Antigell erfind, weshalb nicht auch noch einen Staatspräsidenten mit Schwefel?

Als Kurt Waldheim schwerwiegende Anschuldigungen aller Arten vorgeworfen wurden, reagierte er oberflächlich, weichlich lächelnd mit einem „ich-weiß-nicht-was“ Achselzucken, anstatt mit einem Aufschrei der Empörung. Wenn er keine braunen Flecken auf seiner weisen Weste trägt, hätte es leicht sein müssen, seinen Lebenslauf offen darzulegen. Aber seine Weste ist nicht weiß. Und lügen kann er auch. Aber Lügner haben kurze Beine, auch wenn sie beim Erzlügner Josef Goebbels zur Schule gegangen sind.

Als der Anschluß Österreichs ans Nazi-Reich vollzogen war, stellte der damals zwanzigjährige Kurt Waldheim einen Antrag auf Anstellung im damaligen Reichsjustizministerium. Er gab an, der SA-Reiterstandarde 5/90 anzugehören, sei seit dem 18. November 1938 SA-Mann und Mitglied im NS-Studentenbund seit dem 1. April 1939.

Darauf konterte er schlitzohrig: «Dann kann nur das Pferd in der SA gewesen sein.» SA-Pferde gab es auch nicht einmal zur Nazi-Zeit, aber darum die berüchtigten SA-Männer.

Als Zwangsrekrutierte wissen wir nur allzu gut, wessen Geistes Kind einer gewesen sein muß, um Offizier in der deutschen Wehrmacht zu werden. Ein junger Spunt wie Kurt Waldheim, mußte unausweichlich zu den Nazi-Theorien gestanden haben. Ansonsten konnte er gar nimmer in den Offiziersrang aufsteigen, sich darüber hinaus auch noch in eine Vorrangposition schieben und Oberleutnant werden. Auch über diese, seine Lehrgangszeit schweigt sich der Kurt Waldheim geflissentlich aus.

Dagegen erinnert er sich allerdings recht stolz an seine Verwundung in Rußland. Seine Lametta behangene Soldatenbrust zeigt das Verwundetenabzeichen. Nachdem 1941 die Russen ihm eine verpaßt hatten, wendete er sich wiederum seinem Studium zu, behauptete er. Einfach so! Da kann man nur lachen.

Kein Wort von seinem Verbleib in Jugoslawien und in Griechenland. Das ist ihm ausdenklich geworden.

Und dann tauchte nun die Doktorthese des Kurt Waldheim auf. Zu einem Zeitpunkt, wo der Zusammenbruch des tausendjährigen Reiches unmittelbar bevorstand, man schrieb das Jahr 1944, legte der Herr Oberleutnant vor der Universität Wien eine Inaugural-Dissertation über die «Reichsidee bei Konstantin Frantz» vor. Als Belohnung für die den Nazis in den Kram passende Darstellung ihrer Reichsidee, verliehen diese ihm Hut und Titel eines Doktors, auf die er heute noch stolz ist. Zitieren wir nachfolgende Passage auf Seite 90 der Doktorarbeit des Studios jur. und rer. pol.:

«Daß heute, nach Überwindung so vieler, von Frantz vorausgeahnter Schwierigkeiten und Hindernisse die gesamtdeutsche Idee — wohl in strafferer Form als von Frantz gedacht — ihre Verwirklichung gefunden hat, und daß bereits im Zuge der jetzigen großen Auseinandersetzung des Reiches mit der außereuropäischen Welt sich ein großartiges Zusammenwirken aller Völker Europas unter der Führung des Reiches gegen die von Frantz so richtig vorausgeahnte Gefahr aus dem Osten anbahnt, dürfte besser als weitere Worte beweisen, daß die Gedanken dieses Mannes eine über seine Zeit hinausragende Bedeutung haben.»

Das also war damals die Auffassung des Kurt Waldheim über das großartige Zusammenwirken aller Völker unter der Führung des Reiches. Und damit niemand das falsch interpretiert: Gemeint war nicht das Reich in dem Konstantin Frantz lebte, sondern das Reich, das «bereits im Zuge der jetzigen (1944) großen Auseinandersetzung mit der außereuropäischen Welt» stand, dem Reich, dem er, Waldheim, treu und ergeben diene. Das ist das «Sieg heil!» des Kurt Waldheim.

Die Aussage des nun österreichischen Staatspräsidenten auf seine Wehrmarchkarriere angesprochen: «Ich habe meine Pflicht,

nur meine Pflicht getan, so wie jeder Österreicher damals seine Pflicht getan hat», brachte uns Zwangsrekrutierte zum Kochen. Die von uns eingangs dargelegte Einschätzung der meisten, damaligen Österreicher, kann wohl kaum besser als mit der Behauptung von Kurt Waldheim bestätigt werden. Wer es als seine Pflicht ansah, im Naziheer zu dienen, für den Endsieg jenes Gangsterregimes zu kämpfen und heute, 40 Jahre danach, auch noch so fest dazu steht, der war nicht nur, sondern ist auch jetzt noch ein Nazi. So ein Mann hat nicht nur braune Flecken auf seiner weißen Weste, sondern er trägt das braune Kleid des Nationalsozialismus'.

Kurt Waldheim war, bis zum Beweis des Gegenteils kein Nazi-Vbrecher. Unserer Einschätzung zufolge war er ein Nazi, ein oportunistischer Karrieremacher. Wer von uns Zwangsrekrutierten eine derartige Nazi-Karriere durchlaufen hätte, wäre nach 1945 unweigerlich für Jahre ins Gefängnis gewandert. Und das zu recht!

Von einem Reporter der «Voice of America», welche von München aus sendet, wurden wir gefragt, wie die Zwangsrekrutierten aus Luxemburg zum Fall Waldheim stehen, und ob wir bereit wären, öffentlich dazu Stellung zu beziehen. Nachfolgende Erklärung, von einem unserer Vorstandsmitglieder auf Tonband gesprochen, wurde in der Woche nach dem 1. Mai '86 vom Sender «Voice of America» ausgestrahlt:

«Kurt Waldheim, as a candidate to the post of president of Austria, has raised quite a whirl here in Luxembourg.

Facts are:

1st) that he is not a nazi-warcriminal,

## CATTENOM

Wenn diese Zeilen in Druck gehen, wird der erste Teil des gewaltigen Atomkraftwerkes Cattenom sehr bald in Betrieb sein. Die französische Atomlobby und einige andere ebenfalls haben uns Luxemburgern einen todbringenden Gefahrenherd vor die Nase gesetzt, ohne irgendwelche Rücksichtnahme.

Nach Tschernobyl steckt unserer Bevölkerung die Angst in den Knochen. Der Atomunfall in der Ukraine sei auf menschliches Versagen zurückzuführen. So wenigstens heißt es im Nachhinein. Erklärungen werden am laufenden Band abgegeben über Three-Mile-Island, Tschernobyl oder Cattenom, mal um zu beruhigen, mal um zu beunruhigen. Nur eines nimmt niemand weg: Die Angst vor einem GAU (größtmöglicher Atomreaktorunfall). Sie ist da, sie ist echt und niemand ist imstande sie überzeugend zu vertreiben. Da hilft kein Beschwichtigen, kein Besänftigen, denn kein von Menschenhand geschaffenes Ding ist absolut sicher. Oder an-

2d) that he trespassed by omission — certainly not by neglect. He wrote his curriculum vitae and did not mention, implicitly, a periode he lived as first lieutenant of the Hitler-army in Yougoslavia from 1942 to 1944.

No one knows better than the Luxembourgers and the French from Alsace-Lorraine what it means to have been an officer in Hitlers army during the Second Worldwar.

As the Germans considered us as «booty-Germans», and since we were forced by martial decree to serve in an ennemy army, no one could possibly become an officer without his full consent to the national socialist theories.

If some one still did so, we did and still consider him a traitor. Our irritation was even increased, when Kurt Waldheim recently declared: «During the Second Worldwar I did my duty, my duty only, just as all Austrians did their duty.»

I belief, I speak for most Luxembourgers when I say, he is unworthy of belief and people like him should vanish into anonyimity.»

\* \* \*

Am 8. Juni 1986 wurde Waldheim von einer komfortablen Majorität (54%) gewählt. Nun haben die Österreicher den Staatspräsidenten, den sie sich so von Herzen gewünscht haben, und den wir ihnen von Herzen gönnen. Um den Aufputz ihres lädierten Images dürfen sie sich im Nachhinein verwenden und ihre Vergangenheitsbewältigung dürfte dabei ebenfalls eine nicht unwichtige Rolle spielen.

s.n.

dersrum gesagt: es ist nur bedingt sicher. Das gilt sowohl für Scanner- oder Röntgenaufnahmen wie für Atomreaktore.

Heute sagt man uns, der GAU von Tschernobyl sei in Grenzen gehalten worden. Wo diese Grenzen liegen, das sagt leider niemand uns. Verwirrende Nachrichten lassen uns wissen, daß in einem Umkreis von 10, dann mal von 20 oder sogar von 30 Km des Unfallortes Tschernobyl, die Oberschicht des Bodens abgetragen wird, weil total mit Caesium verseucht. Würde ein solcher GAU in Cattenom eintreten, müßte mehr als die Hälfte unseres Landes von Roboter-Bulldozern abgetragen werden. Und das sollen wir nicht als Katastrophe ansehen?

Darf nicht danach gefragt werden, wer beispielsweise, die armen Herdenzüchter und Fischer in Lappland entschädigt, wenn nach Tschernobyl anstatt ihre Produktion zu vermarkten — der Lappländer Lebensunterhalt — sie die Rentierherden abschlachten und deren

Fleisch verbrennen müssen, wenn diese Menschen keine Fische mehr aus den atomarverseuchten Seen entnehmen dürfen.

Seien wir doch ehrlich und gestehen wir ein, daß das eine Katastrophe größten Ausmaßes ist. Sehen wir doch nicht darüber weg, so wie es bei anderen Katastrophen schon längst gewohnt sind zu tun, bei Naturkatastrophen, oder das was in Afghanistan, in Nicaragua, in Chile, in Südafrika u.v.m., und das nur, weil dies alles so-oo weit weg von uns geschieht. Wenn all das Leid und die Not der Menschen uns nicht berührt, sollen wir aufhören uns Sorgen zu machen wegen unserer sterbenden Umwelt. Vielmehr sollten wir dann denen zustimmen, die behaupten: Im Jahr 2000 geht die Welt unter!

Wer's glaubt, wird . . . (zweckentsprechendes Adjektiv darf jeder sich selber wählen). Wir Zwangsrekrutierte sind keine Defaitisten und keine Miesmacher. Wir haben in frühester Jugend gelernt den Realitäten zu begegnen, sie als Gegebenheiten anzuerkennen und mit ihnen fertig zu werden. Als seinerzeit Remerschen als Ort für den Bau eines Kernreaktors für Energieerzeugung im Gespräch war, — später kam Cattenom hinzu-, haben wir uns Gedanken gemacht über die friedliche Nutzung der Kernenergie. Die Folgen der Atombombenabwürfe auf Hiroshima und auf Nagasaki, in Japan, am Ende des Zweiten Weltkrieges, eine wahre Apokalypse, standen und stehen uns grauenerregend vor Augen.

Gelegentlich unseres National-Kongresses vom 8. Mai 1977, der in Wormeldingen stattfand, hatten wir darauf gehalten, unsere Landesdelegierten über die Nutzung der Atomkraft, zwecks Energiegewinnung mit allem positiven und negativen Drumherum, aufzuklären. Es ging uns damals keineswegs um Propagande für oder gegen Atom als Energiequelle, sondern lediglich um objektive Aufklärung. Das Thema «Atom» und «Atomkraftwerke» wurde von drei Fachleuten behandelt. Es waren:

1. François Colling, Ingénieur diplômé, école Polytechnique Fédérale de Zurich, ancien collaborateur à l'EURATOM, ingénieur ARBED-RECHERCHES.
2. Claude Wehenkel, docteur-es-sciences, maître-assistant à l'Université Paris XI, expert au groupe de travail «politique énergétique» du conseil Economique et social.
3. Norbert Stomp, biologiste, professeur à l'Athénée, Chargé de cours aux Cours Universitaires.

Die mehr als zweistündigen, fachlichen Darlegungen der drei Experten waren ungemein interessant. Alle Zuhörer gingen an jenem Tag aufgeklärt und mit viel Wissen nach Hause.

Damals, im Jahre 1977, hatten wir ebenfalls um das Mitwirken einer Fachkraft des zuständigen Ministeriums ersucht. Aber leider beglückwünschte der damalige Staatsminister uns nur

für unsere Initiative, sah jedoch davon ab, eine von der Regierung designierte Person zum Thema «Atomkraftnutzung» in der Öffentlichkeit auftreten zu lassen. Und das mit der Begründung, die Regierung möchte die Landesdelegierten der Zwangsrekrutierten nicht beeinflussen. Das war eine fadenscheinige Ausrede, um einer Bekanntgabe des regierungssseitig vertretenen Standpunktes in Sachen Atom aus dem Wege zu gehen.

In unregelmäßigen Abständen legten wir nachträglich unseren Standpunkt hinsichtlich Atommeiler dar, und als offenkundig geworden war, daß die «Electricité de France» uns eine der größten Atomzentralen der Welt in Cattenom direkt vor die Haustür setzen würde, schrieben wir im Jahre 1980 z.B.

«Am Fong sin d'Lëtzebuurger zu 99% dergéint. An dat as d'ganz Vollék nët nëmmen d'Halschent an nët nëmmen Dräivéierel, dat géint d'Implantatioun vun engem KKW zu Kettenuewen as. An dat aus deem einfache Grond, well d'Lëtzebuurger ganz normal räsonnéieren: si wëllen nët duurch en Onfall an engem Atomkraftwierk bei engem vun eisen Noperen bei den Här Deiwel goen. — Nët méi an nët manner.

A méi kloer as keng Sproch op der Welt. D'Vollékssprooch as gesond a käereg, mä si huet awer och guer näischt mat där vun de Portmonnisspezialisten ze din, déi mat allem d'accord sin, wann nëmmen d'Aktien am Kofferfor stëmmen.

Mer léen dat Rasonnement e bësselchen ausereenen. En Atomwierk daarf aus Sécherheetsgrënn nëmmen dann opgeriicht gin, wann an engem Emkrees vun 200 Kilometer (Radius 100 km) keng Mënsche wunnen.

Wou kann een als verantwortleche Mënsch mat engem kloer Verstand da fir en Atomkraftwierk sin, wann et matten an d'Liewecht gebaut gët? A wou nëmmen eent absolut secher as, an zwar, datt zu jidder Ament nach vill méi Schlëmme ka geschéien, wéi et zu Harrisbourg de Fall wor.

Wén dat awer mëcht am Ausland odder hei am Land, deen as ganz einfach e Verbrieder! Emsou méi awer Leit, déi héich Schoule besicht hun an d'Gefore kennen, déi wëssenschaftlech begrënnte Gefore vun engem Atomwierk esou no un eise Grenzen. — Well am Fall wou eppes virkënt, as eist ganz Vollék drun, wéi d'Mëtsch am Butték. Dann as et eriwwer, ouni Rekur, den Atom verzeit kee Feler.

Geet déi grujheleg Hypothés nët duer? Muss e Vollék fir d'ëischt ausgerott gin, ir déi puer. déi iwerg bleiwen d'Recht kréien fir virun der UNO unzekloen?»

Im Juni 1983 veranschaulichten wir, was es mit der von der Regierung festgelegten Kontrollzone auf sich hat, in welcher die Strahlenwerte zu messen sind. Diese Kontrollzone erstreckt sich über ein Gebiet unseres Landes, das in ei-

nem Radius von 25 Km vom Standort des Atommeilers in Cattenom liegt. In diesem Gebiet wohnt rund 2/3 unserer Landesbevölkerung. Wir stellten Überlegungen an über die unserem Staat entstehenden, finanziellen Belastungen hinsichtlich der Kontrollen der Radioaktivität, und über die für den Notfall zu erprobende Evakuierung von 210.000 Menschen, und fragten, wo man die Transportmittel hernehme und wohin mit dem Viehbestand. Weiter fragten wir, was eine derartige Probe des Notfalls unseren Staat, unsere Bürger koste, ob man sich hierlands deswegen und wegen eines tatsächlich eintretenden, sogenannten GAUs bei der "Electricité de France" oder beim französischen Staat dafür rückversichert habe.

Darob erhielten wir anonyme Briefe, vollgepropt mit den schlimmsten Unflätigkeiten. Das ging so weit, daß irgend ein Lümmel uns schrieb: „Dir Aschlächer! Këmmert iech ëm är Aschfuer!“

Das langte uns dann für eine ganze Weile. Wenn wir dennoch im Hinblick auf die Inbetriebnahme des KWWs in Cattenom uns zu diesen Zeilen aufrafften, dann deswegen, weil jetzt das Personal unseres staatlichen Strahlenschutzdienstes verstärkt wird, und weil der Bevölkerung Verhaltensmassregeln für den Ernstfall, wenn in dem so absolut sicheren AKW in Cattenom eine "Panne" passieren sollte.

Aus der Tagespresse, Radio und Fernsehen konnten wir erfahren wie sicher und wie wenig sicher das französische, in unserer Grenznahe stehende Atomkraftwerk ist. Als vor Jahren ein belgischer Pilot mit seiner schweren Düsenmaschine den Fernsehturm in Düdelingen ummähete, waren wir alle äusserst bestürzt. Bedenkt man dann, daß das Cattenomer KKW knapp standhält, wenn ein kleines Geschäftsflugzeug drauffällt, dann soll niemand kommen und uns sagen, wir bräuchten keine Angst zu haben. Jawohl, jetzt wird's ernst!

## Promenade-surprise

Bei richtiger Sommertemperatur (mol eng Kéier! – Ah jo! – Dat as an eiser Regioun kéng Selbstverständlechkeet!) war de 29. Juni 1986 zu Dikrech eisen Tréppeltour. No de Komerode vu Bieles, waren et déi vun Dikrech, déi se organisiert hatten.

Soe mer et viireweg: Dee Sonndegnomëtteg gong bei Spaass a Freed vill ze séier eriwier. Et huet alles formidabel gutt geklappt. D'Trass vum Tour war ideal fir Leit an eistem Alter. Et waren ongeféier 6 Km ze goen, meescht duerch Gréings, a wat äis nach méi gefall huet war, datt de Parcours absolut flaach war. Jhust op puer Plazen huet de Bless engem op déi meescht spiirlech behoërt Kopp gedréckt. Et huet ee geméngt, et géing een ongespëtzt an de Buedem gedréckt.

Auf französischer Seite hat man damit begonnen, die im direkten Umkreis von 10 Km wohnende Bevölkerung mit einem Alarmplan vertraut zu machen, falls es im Cattenomer Kernkraftwerk zu einem Stör- bzw. Katastrophenfall kommen sollte. Und siehe da, der liebe Nachbar denkt nur an sich und an die Seinen. Schnuppegal ist ihm, was mit den Menschen im Saarland und in Luxemburg geschehen soll. Letztere sollen zusehen, wie sie zurecht kommen, wohnen sie doch mehr als 10 Km vom Gefahrenherd entfernt. Wer kennt nicht der Franzosen „après nous le déluge!“?

Und so dürfen denn unsere staatlichen Stellen sich an die Ausarbeitung eines „plan d'alerte et de secours en cas d'incident ou d'accident à la centrale électronucléaire de Cattenom“ machen. Wie zu erfahren war, soll eine dreisprachige (warum dreisprachig, wenn zahlreiche Einwohner weder Deutsch, Französisch noch Portugiesisch verstehen?) verfasste Broschüre an alle Haushalte des Landes verteilt werden. Dann setzen wir uns im Familienkreis zusammen, studieren und lernen, wie wir uns vor den Strahlen des lieben Nachbars aus Frankreich schützen sollen. Im Ernstfall wird dann doch jeder sein eigener Helfer und Arzt zugleich sein müssen. Von den panikartigen Zuständen, die dann herrschen werden, gar nicht zu sprechen. Du lieber Strohsack! Da soll einer nicht durchdreh'n?!

Wie wär's wenn wir uns jetzt gleich dran gewöhnen, mit der Angst vor einem GAU zu leben, als die im Glück ständig drohende Gefahr? Im Ernstfall erwischt es uns alle, hüben wie drüben. Bis dahin dürfen wir Luxemburger fleissig für unsere vermeindliche Sicherheit auf eigenem Territorium zahlen. Nach einem GAU in Cattenom wird „onst Heemechtsland, dat mir...“ nur noch eine Mondlandschaft sein. Arme, etwaige überlebende Nachkommen.....!

s.n.

Tëschend 2 an 3 Auer hun d'Leit sech vum Schoulgebei aus, op der Kluuster, op de Wee gemat. Et gong duerch d'St-Antoine-Strooss an d'Groussgaas erof bei d'Sauer a vun do bis bei de Camping vum Cercle Nautique. Do war den éischte Kontrollpunkt, an den éischte Froebou gouf agesammelt. Op 3 Säiten huet ee missen enge Dose Karikature richtig bezeechnen, déi bekannt Leit vum Film, der Televisioun, aus dem Show-business asw... duergestallt hun. Um 12. Bild haten eis Dikrecher e Kärel higepreff, deen ze erkenne, alles anescht wéi liicht war. Et huet sech ëm de Jacques Chancel gedréit, deen och nach „le grand échiquier“ genannt gët.

Mat engem neie Froebou ënner dem Arem gong et weider, ëmmer laangsch d'Sauer, iwwer de Camping bei der aler Schwemm, d'Ten-



D'Promenade-surprise am Bild



nisplaz, duerch de Park bis op de Camping zu Angelduerf. Do war den 2. a leschte Kontrollpunkt. Bis dohin hat ee misse 7 Lëtzebuerger Lidder fannen, déi mat eenzelne Wieder an engem humoristeschen Text verstoppt waren. Wann ee Begrëffer wéi: vum Duerf – Arel – Kanonéier – schwieren – Rousen – Pierle – Fréjoer doran entdeckt hat, war et nët méi schwéier, déi 7 Lidder ze fannen, déi gefrot waren. Et waren dat:

1. *Vu méngem Duerf gong ech hier...*
2. *Zu Arel op der Knippchen...*
3. *'t wor eemol e Kanonéier...*
4. *Du brauchts mer neischt ze schwieren...*
5. *'t si vill schéi Rousen an der Stad...*
6. *D'Pierle vum Da...*
7. *'t as Fréjoer an d'Vullen déi sin erëm erwacht...*

All Group huet dann, nodem d'Leit sech d'Strass ugefiicht haten, eent vun deene Lidder misse sangen. Bal all Kéier gouf gesot: „Mir kënnen net singen.“ Mä gare la mine, wann se da bis u waren, hu se gesonge wéi d'Nuechtigeilercher. Eng gellech Freed huet et gemaach, noze-lauschteren. An do huet et och näischt ausgemat, wann emol ee gebrummt huet, wéi e Biir. Dat huet nët nëmme Spaass gemat, mä eng Em-biance geschaafen, déi d'Leit um Camping mat ugestach huet.

Duerno gong et dann op de leschten Drëttel vum Trëppeltour a bis an D'Schoul op der Kluster. Elo gong et rietssäits laangschd d'Sauer an iwwer de Calvaire vun den Enrôlés de Force.

Um Ziel ukom, hun „ons Jongen vun Dikrech“ och dee leschte Froebou agesammelt. Wéinst den interessante Froen, déi dorop ze beäntwer-te waren, drécke mir se mat de richtegen Änt-werten of.

1. D'Ligue "Ons Jongen" gouf gebuer de 15.09.1944
2. Den Dag, wou et „Schiirbele“ gouf an der Stad, war de 25. 10. 1947
3. D'Dommages-de-Guerre-Gesetz as vum 25. 02. 1950
4. D'Associatioun E.d.F. datéiert vun 1960
5. D'Fédératioun as gegrënnt gin 1961
6. D'Regionale NORD huet aus 15 Sectionne bestanen
7. D'Mentioun „Mort pour la Patrie“ fir eis gefale Komeroden gouf festgeschriwen am Arrê-té Grand-Ducal vum 28. 05. 1963
8. D'Médaille de la Reconnaissance Nationale gouf geschafen duerch Arrêté Grand-Ducal vum 24. 06. 1968
9. De Kochen Heng as gebuer den 02. 05. 1906
10. De Kräizwee vun den E.d.F. zu Dikrech as inauguréiert gin den 03. 05. 1981
11. D'Visite vum Grand-Duc JEAN an der Grd-Duchesse Joséphine-Charlotte um Kräizwee war de 05. 05. 1985

12. De Kongress vun den E.d.F. war zu Bieles den 11. 05. 1986

13. D'Zuel vun de Sectionnen, déi do vertruete waren: 34.

Zousazfro: Wivill Frang huet d'Suskrip-tionslëscht fir eise Kräizwee erabuecht: et wa-ren 810.600 Frang.

Virun der Präisverdeelung hun de Marcel Dockendorf, President vun der Amicale ons Jongen Dikrech an de Nationalpresident Jos. Weirich kuerz d'Wuert ergraff. De Komerod Dockendorf gouf bekannt, datt 34 Gruppen un der Promenade-surprise deelgeholl hun, a.z. 160 erwuesse Persounen a 6 Kanner. En huet erviirgestrach, datt den Haaptakzent vun den Enrôlés de Force hirer Promnade-surprise, déi hiren Urspronk zu Dikrech hat, nët op Kompé-tioun a Rivalisère leie géing, mä datt se als e Fest geduecht as, wou Komerodschaft a Frënd-schaft, Spaass a Jux, gutt Laun a Gemiddlech-keet d'Trëmp sin. De Komerode vun der Escher EdF-Section sot hie merci, datt, nodeem si drop verzicht haten, d'Promenade-surprise fir 1986 ze organiséieren an esou dem Reglement no de Challenge, de Wanderpokal vun der Fé-dératioun VNEF nees z'réck op Dikrech kouw. Haut wiren déi Dikrecher „Jongen a Meeder-cher“ frou a glécklech, esou vill vun hire Kome-ode bei sech erëmgésin ze hun. An nodeem e sech e bësche kritisch mat den Trëppeltir vun de vergaangene Joer auserneegesat hat, gouf en d'Wuert un de Nationalpresident Jos. Weirich.

Dee sot am Numm vun alle Leit, déi présent waren, merci fir dee frëndlechen a komerod-schaftlechen Emfank zu Dikrech. „Déi Dikrecher sin nun eemol nët Irgendwellech. Wat si upaken, dat klappt. Fir 100 Frang bidde si ebe vill méi, wéi een sech duerfir kaafe kann. Et sin dat formi-dabel Präisser, déi verdeelt gin, déck Hamen a laang Salami-Wurschten. Fir Bekäschtegong a Gedréns as beschtens gesuert. Jidderee mécht wat e kann, ma déi Dikrecher maachen ebe méi. Et soll awer nët passéieren, dat mat der Promenade-surprise iwwerdruewe Compétioun gedriwwen gët. D'Promenade zu Dikrech as eriw-er. Vive déi nächst!“ – sot de Jos. Weirich, an huet de Marcel Dockendorf gebieden, bekannt ze maachen, wou se 1987 as.

Et sin dat d'Komerode vu Monnerech. Si hun d'Coupe gewonnen an organiséieren déi nächst Promenade-surprise vun den Enrôlés de Force. Si hate sech al drugin, ware mat 4 Equipen uge-trueden. (Nëmmen d'Section Jonglënster hat der méi, a.z. 5.)

Ofschlëssend d'Klassement.

1. Survivants III, Mme Wagner Fernande; 2. Survivants II, Mme Kieffer-Lux M.; 3. Camp Compiègne C., Benn Ditsch; 4. Nidderkuer, Benny Jacob; 5. Esch, Adam Bert; 6. Leiner Edouard; 7. Jonglënster II, Lauer Rudy; 8. Jonglënster IV,

Altmeisch Jean; 9. EdF-Commune Sanem, Co-ster Raymond.

Ex aequo vun 10 bis 33: EdF-Section Suessem, Gruppen I, II an III; Déiferdang: Gruppen I, II an III; Camp Compiègne: Gruppen A, B, an D; EdF-Sud-Ouest; EdF-Monnerech I, II an III; Sur-vivants I; EdF-Schëffleng I, II an III; Réiserbann I an II; EdF-Jonglënster I a V; EdF-Diddeleng; Grupp Pinne-Jannowitz. Den Trouschtpräis krut

## Einstieg in die Schlußphase

Immer wieder muß betrüblicherweise die Fest-stellung gemacht werden, daß bei uns im Land die Beziehungen zwischen einem ganz be-stimmten Teil der einstigen „Resistenz“ und den Vereinigungen der Zwangsrekrutierten alles an-dere als rosig sind.

Gleich nach der Liberation unseres Großher-zogtums wurde denen, die man davor im Volks-mund schlicht und einfach „ons Jongen“ und „eis Meedercher“ genannt hatte, ränkesüchtig, hinterlistig und unberechtigterweise den Stempel der Paria aufgedrückt. Daß es darob, weil weder „Jongen“ noch „Meedercher“ sich eine derartige Gemeinheit gefallen ließen, zu Wider-streit, zu Zwiespalt, kurzum zur Kollision gekom-men ist, darf niemanden in Verwunderung set-zen. Jeder vernünftig denkende Mensch wird sich nachträglich fragen, ob eine Zweiteilung der luxemburgischen Bevölkerung nach der Befreiung vom Nazijoch eines der Ziele soge-nannter Resistenzler gewesen ist. Einige, sich als Super-Patrioten dünkende Personen (um ihre Leistungen im Untergrund darf man fra-gen!) schufen eine Situation, welche zu dem bis heute andauernden und nach außen erscheinenden, negativen, querellenhaften Verhalten der Kontrahenten führte. Ein eigentlich recht be-schränkter Personenkreis konnte und wird es sicherlich zeitlebens nicht lassen können, alles besser wissend mit denen, die der illegalen und völkerrechtswidrigen Zwangsrekrutierung un-terworfen worden waren, zu rechten, zu hadern, zu streiten. Und das nur deswegen, weil sie un-bedingt im Rampenlicht stehen möchten.

Was sie dabei zu vergessen scheinen, ist die zwangsläufig negative, ja falsche Geschichts-darstellung. Wie eigentlich sollen die jüngeren Generationen die Okkupationszeit und die Kriegsgeschehen im Lande Luxemburg verste-hen und begreifen, angesichts von Zwisstigkeit, Streiterei und unnötigem Kuddelmuddel?

Naturgemäß haben Resistenz und Zwangs-rekrutierte nur positive Bindungen. Die luxem-burgische Resistenz hat Bravourleistungen voll-bracht, die jeglichen Vergleich mit ausländischen Widerstandsbewegungen aushalten. Aber auch die Zwangsrekrutierten, die sogeanannten Geopferten der Nation, haben vor der Geschichte ehrenvoll bestanden, gewaltigen Widerstand geleistet und den bitteren Kelch bis

de Grupp III vun der Section Jonglënster. An hors concours dann och nach e Grupp vun der „Amicale ons Jongen Dikrech.“

All Grupp krut e Sixpack Dikrecher Béier.

Et war flott! Au revoir Dikrech. Mir gesin äis zur selwechter Geléenheet erëm 1987 zu Monnerech.

s.n.

zur Neige geleert. Beide Gruppen haben Volk und Land anerkannterweise ungewöhnliche Dienste erwiesen. Und das uneigennützig! Ihre Liebe und Treue zur Heimat bezahlten 500 Frauen und 3.900 Männer mit dem Tode. 3.590 Angehörige der Jahrgänge von 1920 bis 1927 sind in diesen Zahlen inbegriffen.

Das Paradestück der luxemburgischen Resi-tenz ist, daß es ihr gelang, dem Lande viele jun-ge Leben zu erhalten. Über ein Viertel der von den Nazis zu ihren militärischen Zwecken Ver-schleppten, – 3.500 von 12.000, – wurden von ihr, meist bis zu zwei Jahren, aus den Gebieten ferngehalten, in denen die Luft so tödlich, weil zu eisenhaltig war. Für Preussens war gerade das eine bis dahin nie gekannte Schlappe.

Der uneigennützig (auf dieses Adjektiv ist der Akzent zu legen!) Einsatz tausender braver Luxemburger, die ihr Leben und das ihrer Fami-lienangehörigen, den Verlust von Hab und Gut riskierten im Dienste des Nächsten, verpflichtet jeden Überlebenden der Zwangsrekrutierung, wie übrigens alle Luxemburger, zu Dank, Aner-kennung und Hochachtung bis weit über dieses irdische Leben hinaus. Die gesittete Haltung dieser unserer Mitbürger und Mitbürgerinnen, ihr Edelmut und Heldentum müssen als hehre Beispiele der Nachwelt überliefert werden und erhalten bleiben, damit daraus die so notwendi-gen Lehren gezogen werden können.

### Überlieferung

In den Jahren 1940 bis 1945 hatte unser Volk seine schwerste Prüfung seit der Proklamation seiner Eigenständigkeit zu bestehen. Und die Landesbürger haben nicht versagt. Erst in die-ser Zeit der großen Prüfung erbrachten die Lu-xemburger den Beweis, daß sie den Status einer Nation zu Recht besitzen.

Wie die auf dem Prüfstand gesetzten Luxem-burger sich verhielten, wie sie sich dem fremden Okkupanten gegenüber benahmen, sich wider-setzten und was ihnen dadurch alles zustieß, muß im Rahmen einer totalen und fairen Ge-schichtsschreibung festgehalten werden. Nur wahre Begebenheiten sind zu überliefern.

Aufzeichnungen von geschichtlichen Bege-benheiten auf Grund von Urkunden, von eige-nen Beobachtungen und Erlebnissen, liefern der Nachwelt den Stoff, den es ihr erlaubt, die

Vergangenheit in ihren zeitlichen Zusammenhängen zu verstehen.

Aber wie sagt der Franzose: «L'enfer est pavé de bonnes intentions.» Natürlich genügt es nicht gute Vorsätze zu haben, wenn sie nicht verwirklicht werden oder nur zu ärgerlichen Resultaten führen. Weiter weiß man auch um die Empfindlichkeit des Menschen gegenüber der vollen Wahrheit, die mitunter sehr kränkend sein kann. Besonders dann, wenn einer was zu verbergen hat, sich aber wie einen Helden, eine Persönlichkeit oder gar als Märtyrer aufspielt.

Wie oft wird das Wort Solidarität gebraucht bei allen möglichen und unmöglichen Gelegenheiten? Sieht man mal näher hin, ohne dabei allzu sehr in die Tiefe zu geh'n, stellt man fest, daß von Zusammengehörigkeit, von echtem Verbundensein nicht die Spur vorhanden ist, daß nur Phrasen gedroschen werden.

Statt solidarisch mit den Zwangsrekrutierten zu sein, hält der "Conseil National de la Résistance" (CNR) sich stur auf Kollisionskurs mit den Enrôlés de Force. Von wegen Gemeinsamkeit! Diese zu erreichen, war bislang ein unmögliches Unterfangen der E.d.F. Wahrscheinlich ist eine Verständigung nicht möglich, weil einige

## Noruff fir de René Kerschen

All kéiers wann et nees erëm gelaut huet fir en Enrôlé de Force, deet et engem wéi bis an d'Déifst vum Häerz. De 27. Februar 1986 as de Jhemp, genannt René KERSCHEN vu Péiteng an der Eecher Klinik no 6joerlaanger, totaler Paralyse un engem Schlaag gestuerwen.

De René koum de 17. August 1924 zu Kénzeg op d'Welt. No der Primärschoul gong en an d'Léier bei der ARBED, a gouf Mécanicien. All Virausetzung fir e normalt Liewen a normale Bunn ware gin. Mä, mat dem Iwwerfall vun de Preisen op eist Land as hien, grad ewéi zéingdausende vu jonke Lëtzebuurger Jongen a Meedercher an dat infernalt Riederwierk vun de Nazië geroden, a gouf zwangsrekrutéiert. No 6 Méint Kasären-drill zu Landsberg as hie mat nach anere Lëtzebuurger Jongen zu Gorodok (Russland) gelannt. Vum Dezember 1943 bis Métt-Februar 1944 war de René am Frontgebitt bei Witebsk.

Eng gutt Nonn hat fir hie gebiet, well den 20. Februar 1944 krut de René onerwart en esougenanntenen „Heimurlaub“. Déi Geléenheet huet hie genützt a gong prompt stiften. Zu Rosière, an der Belsch, as hien an der Armée Blanche ënnergedaucht. Enner dem Commando vun de Leitnanten Jules Dominique a René Marchetti huet hie munnech Bravourstécker vollbruecht. Duerwéint gouf e mat folgende Médaillen dékoariert:

Geltungsbedürftige, die zur „richtigen Zeit“ anscheinend zur „richtigen Seite“ fanden, die selbst RAD- und Wehrmachtssklammotten trugen, aus nur ihnen bekannten Gründen kein Zusammengehen wollen. Wenn es nicht einmal möglich ist, ins Gespräch zu kommen, wie kann, wie soll man dann gemeinsame Geschichtsschreibung betreiben.

So wird halt zweispurig gefahren. Wenn nicht mit den staatlich bestellten Leuten des C.N.R., dann eben ohne sie. Es gibt bei uns im Lande noch sehr viele andere, verdienstvolle Resistenzler, solche die einst Kopf und Kragen riskierten, um einen Großteil der Zwangsrekrutierung unterworfenen Jugend zu retten. Diese Leute verbrennen heute nicht was sie gestern anbeteten. Ihre Taten wie ihre Verdienste sind unauslöschlich. Gerade sie fühlen sich heute wie damals mit ihren "Jongen a Meedercher" verbunden. Und diese Verbundenheit beruht auf Gegenseitigkeit. Ein solches Zusammenstehen wird ganz gewiß Früchte tragen.

Zusammen werden wir der Nachwelt wahrheitsgetreu und schonungslos die zeitgenössische Geschichte Luxemburgs überliefern. Und das um jeden Preis.

jbsn.

Médaille commémorative des Volontaires luxembourgeois 1940/45,

Médaille commémorative de la guerre 1940/45

Médaille de la Résistance belge

Médaille des Combattants belges

Médaille commémorative 1940/45 avec sables croisés

Médaille de la Résistance luxembourgeoise.

Vun no der Liberatioun vu Lëtzebuerg un bis zu der Pensioun huet de René zu Péiteng op der Eisebunn geschafft. En hat sech mat der Joffer Marie-Louise Servais bestuet. Dat Meedche war eng grouss Maquisarin a séng ganz Famill, déi zu Séilen an der Belsch doheem as, huet ville Lëtzebuurger Enrôlés de Force a schwéierster Nout gehollef. Aus dem Bestiednëss Kerschen-Servais sin zwee Kanner erviirgaangen, a.z., e Meedchen a e Jong.

Viru 6 Joer krut de René en Hiireschlaag. Total gelämt, gouf hien zu Péiteng an zu Esch an de Spideeler versuergt, bis den Dout hien de 27. Februar 1986 endlech erléist huet. Séng Fra, Kanner, Familjen a Schoulkomerode vu Kénzeg vun de Joergäng 1923 a 1924 bieten eiser Herrgott, dat hien nët ëmsoss a Russland an am Maquis gelidden huet, mä datt hien en duerfir belount.

Robert.

## ënner äis

### Amicale RAD-Lager Rehfelde

Fir d'eeleft Kéier haten d'Komerode vun der Amicale sech den 21. September 1985 zu Sténgfort erëmgesin. De Kom. Arnold Müller hat fir d'Organisatioun vum Treffe gesuergt. Giess gouf an der Auberge COLLES zu Kléngbetten.

Dat nächst Treffen arrangéiert de Kom. Nicki Hoffmann fir den 20. September 1986 zu Réiden un der Atert.

\* \* \*

### Journée Commémorative et

### Assemblée Générale des

### Enrôlés de Force – Walferdange.

Avec le dynamisme des années précédentes la section des Enrôlés de Force – Walferdange – a fêté samedi le 26 avril 1986 sa Journée Commémorative Locale avec Assemblée Générale au Centre Prince Henri.

Pour débiter l'assemblée générale, le président Pit Halsdorf souhaite la bienvenue aux 80 participants, regrettant pourtant l'absence de 3 membres du comité pour cause de maladie, et d'hospitalisation.

Dans son rapport le secrétaire Jean Henzig releva la bonne collaboration du comité et la camaraderie des 110 membres actifs participant pour 80% à toutes les manifestations patriotiques, mondaines et religieuses, organisées au courant de l'année.

En rappelant les noms des membres disparus depuis la dernière assemblée – Proth, Ronkar, Meyer – on garda une minute de silence en mémoire de tous les camarades défunts et, selon les mots du secrétaire, le devoir essentiel reste de sauvegarder leur bon souvenir.

Ayant eu satisfaction, de vrais problèmes n'existent actuellement plus pour les Enrôlés. Il reste quand même à demander aux autorités – lors du remboursement de 250 millions par la RFA au Luxembourg et la construction d'établissement de gériatrie par l'État et de donner une certaine priorité aux Enrôlés.

Dans une rétrospective sur l'activité de l'amicale le secrétaire commenta le succès toujours croissant auprès des membres pour les footings, rencontres amicales et surtout l'excursion annuelle à l'étranger.

Après discussion du programme d'avenir, le trésorier Norbert Colling présenta la situation financière saine et remarquable et fut félicité pour son bon travail par les deux reviseurs de caisse A. Steil et J.P. Elsen, retenus pour 86/87.

Vu que le comité ne se renouvelle – suivant statuts – que tous les deux ans par moitié, il reste inchangé et se compose comme suit: président Halsdorf, vice-président Schmitz, secrétaire Henzig, trésorier Colling – membres: Brisbois, Dr. Faltz, Goffinet, Huss, Mme Jungbluth, Linden, Tescher.

L'assemblée fut suivie d'une messe solennelle célébrée par le camarade l'abbé Nic. Rausch et embellie par la Chorale Ste. Cécile.

Après le dépôt de fleurs au Monument aux Morts, les membres se réunirent au hall du Centre Prince Henri pour l'apéritif, suivi d'un buffet froid servi dans la salle de fêtes.

La soirée se termina en bonne camaraderie et dans l'espoir de pouvoir fêter ensemble en 1987 le 25e anniversaire de la section.

J.H.

\* \* \*

### Amicale R A D

### Brahnau-Bombardier 1943

Um 14. September '86 hun d'Jongen sech Rendez-vous gin, déi 1943 no Brahnau-Bombardier an den RAD verschleeft ware gin. Si erwaarden deen Dag d'Familje vun hire verstuerwene Komeroden a wire ganz frou, wann dee Leschte vun hirem Grupp um Frëndschafsdag derbäi wir, deen 1943 hat mat dru gleewe musen.

Et geet un um 10 Auer zu Weiler-la-Tour. Um 11 Auer as do eng Gedenkmass an duerno gi Blumme beim Monument aux Morts néiergeluecht. Uschléissend gët de ganze Grupp op der Märei emfaangen, a.z. vum Komerod Buergermeeschter Scharel Mersch. Um 13 Auer as d'Mëttegiessen. Präis: 800 Frang. De Nomëtteg as reserwéiert, fir datt gemittlech al ower och méi rezent Erliewnësser an Erënnerongen ausgetosch kënnen gin. Fir d'Keleraiber as eng Kelebunn reserwéiert.

Et mell ee sech un, duerch Iwwerweisung vun 800 Fr. op de Postscheck-Nummer 205 38-71 vum Komerod Jhoss Plumer, 334 Neiduerfer Strooss, 2222-Lëtzebuerg.

Säin Telephon: 43 53 22.

Leschten Temäin fir d'Umellen:

8. September 1986

\* \* \*

## Ons Jonge – Gréivemaacher

### Si hun un hir gefale Komerode geduecht

Eng Gedenkfeier, déi een ongeheier ergraff huet, war sonndes, den 13. Juli 1986 zu Gréivemaacher. „Ons Jonge“ vun do haten, an dat onënnerbrach zënter 30 Joer, hir Journée commémorative locale. Si hun zesumme mat de Leit, de Veräiner an de Geméngenautoritéiten vu Maacher deene 26 Jonge geduecht, déi am leschte Krich duerch d'Preisen hirt Liewen hu misse loossen.

Déi Feier hat dët Joer e nach méi besonnesche Charakter krut, well déi restauréiert Kapell um Kräizerberrig dem Publique virgestalt gouf. Et sin do Aarbechte gemaach gin fir eng Gesamtzomm vun 2,95 Milliounen. Vun elo un as nët nëmmen déi schlicht Plack mat der Opschrëft: LA VILLE DE GREVENMACHER A RECONSTRUIT CE CALVAIRE EN 1956 A LA MÉMOIRE DE SES FILS VICTIMES DES ANNÉES DE TERREUR 1940 – 1945“ de Monument aux Morts, mä och d'Kapell an de Calvaire. D'Kapell steet héich uewen um Kräizerberrig wéi e Wahr-an e Warnzeechen an dominéiert de Museldall. Ewéi eng Fauscht mat no uewe geriichtem Zeigefanger erënnert se un laang vergaangen a rezent geschichtlech Ereegnesser.

D'Restauratioun vun der Kapell an d'Désignatioun dervun als Monument aux Morts vun der Stad Gréivemaacher, sin bemierkenswert Réalisatiounen, déi an enker Zesummenarbecht vun de Maacher E.d.F. mat de Geméngenautoritéiten, dem Veräin vun de Fraen a Mammen an dem Syndicat d'Initiative zustane koumen. Als Monument as dat Ganzt eenzegarteg an eisem Ländchen.

„Esou laang Gréivemaacher besteet, muss un all E.d.F. a grousser Dankbarkeet geduecht gin, grad ewéi un déi sëlleg Leit, déi Daag an Nuecht op dëser helleger Plaz fir d'zwangsrekrutéiert Maacher Jongen a Meedercher gebiet hun“ – sot den Här Dechen Emile Weyer zu Ufanks vun der Mass, déi vun der Maacher „Chorale Municipale“, ënner der Leedung vum Dirigent Roby Schiltz, verschéinert gouf. A senger Priedegt huet den Här Dechen d'Geschicht vun der uraler Kapell rappeléiert. Si steet op enger Kopp, déi Joerhonnerten duerch esou munnech krigeresch Ausernanerzung gesouch. An der franséischer Revolutioun gouf d'Kapell zerstéiert, mä zu Napoléonszäiten war se schon erëm an der Rei. An deemols hun d'Leit vu Maacher dra gebiet fir hir Jongen, déi gezwonge gi waren, an de franséischen Arméien ze déngen. Haut stéing d'Kapell als Monument do fir all déi Maacher Leit, déi am leschte Weltkrich am Kampf fir d'Fräiheet vun eiser Heemecht hirt Liewen hirgin hun. An all Zukunft soll dat Denkmal bestoe bleiwen, an als imposant Mahmal all

kommend Generatiounen drun erënneren, datt d'Fräiheet liicht a séier verluer geet, wann ee nët stänneg derfir suergt, datt se erhale bleiwt. Deemols an der Joere 1940 bis 1945 hu vill brav Maacher Leit gehollef déi Fräiheet z'réckzeerruweren, an der mir all haut esou gutt liewen, sot den Dechen ofschléissend.

No der Mass huet de Geméngerot an d'Vertreieder vun de Maacher Veräiner Blume virun der Gedenkplack néiergeluecht. De Fernand Ney huet d'„Sonnerie aux Morts“ gespillt, d'Chorale e „Memento“ gesongen an d'Stadmusék d'Hemecht gespillt.

Am Sall vun der Genossenschaftskellerei war uschléissend en Emfank mat Éirewäin. Bei der Geléenheet hun de Jules Sertznig, President vun de Maacher Enrôlés de Force, de Jhång Hames als Vertreieder vun der Fédération V.N.E.F., an den Här Vic. Braun, Député-maire vu Gréivemaacher hir Unerkennung ausgedréckt iwwert datt esou gutt gelogend Restauratiounswierk um Wahrzeeche vun Gréivemaacher, an hun de Verdéngscht vun allen erviirgestrach, déi doru bedeelegt waren. Deene 26 Maacher Jongen hirt Affer fir d'Heemecht soll all Zäiten waach an alle Leiden hirer Erënnerung bleiwen. Wann Fräiheet an Onofhängegkeet dem Vollék erhale bleiwt, waren hire Misère an hiren Dout nët ëm-soss.

Soe mer informatiounshalwer an ofschléissend nach, datt 1987 zu Gréivemaacher den Nationalkongress vun den Enrôlés de Force as. s.n.

## Slonsk

Wann ee Pech huet, kann een de Fanger an der Gillistäsch brieche. Esou soe mir Lëtzebuerger, wann ee Malchance hat, wann eppes derniewt gong.

Mat eisem Pèlerinage op Slonsk a Polen (21. bis de 26. Mee) war et awer och komplett derniewt gaangen. Et huet äis all nët nëmmen e bësselchen gehäit, wéi den 20. Mee nomëttes déi geplangte Rees huet misse kuerzfristeg ofgesot gin. Alles war prett, bis an de leschten Detail organiséiert, an d'Leit, déi matfuere sollten, haten hir Valisse gepaakt. Mä . . . dun hun d'Belsch äis e Stréch duerch d'Rechnung gemat.

Dat Wichtigst, wat ee brauch, wann een an déi osteuropäesch Länner fiirt, sin e gültege Pass an e Visa. Zu Bréissel ware Päss a Visaë schons laang färdeg. Awer an der Belsch gouf gestreikt. D'Päss an d'Viaë lougen zu l'elles an der Haaptpost, irgendwou an engem vun zëgdäusende Postsäck. An do gouf et glat kéng Méiglechkeet, fir se eraus ze kréien.

Mäi Gott! Wat awer nët alles passéire kann!

Wann des Zeilen elo am Drock sin, as dann awer de Grupp vu 35 Leit ënnerwee fir op Slonsk. Mëttwochs, den 13. August as den De-

part zu Lëtzebuerg. Deen Dag drop as en zu Prag an freides kënnt en owes zu Zielona-Gora (Grünberg) un. Samschdes sin eis Pilger dann zu Slonsk, wou um Kiirfecht vun dem fréiere Prisiong dat Monument ageweit gët als Udenken un déi 91 jonk Lëtzebuergger Zwangsrekrutéiert, déi do vun der SS ermuerd gi waren. Mat deem Monument hate mir och alt e bësselche Misär, bis mer et do stoe haten.

Sonndes firt onse Grupp dann nees op Prag a meendes owes, den 18. August, as en erëm z'réck am Land, an huet en Trajet vu ronn 2.700 Km mat dem Autocar hanneru sech.

## Communiqué

### par la Section des Enrôlés de Force, Hespérage

Le 12 octobre prochain aura lieu, à Hespérage, l'inauguration de l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée, 1940-1945, ainsi que du monument et de la plaque commémorative dédiés en signe de remerciement et de reconnaissance à l'égard de ceux qui n'ont pas hésité à venir en aide aux Enrôlés de Force pendant la deuxième guerre mondiale.

La cérémonie se tiendra en collaboration avec les autorités communales et en présence des représentants de la Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force.

Le programme détaillé sera publiée dans la presse en temps utile.

Le comité

\* \* \*

## Nouvelles de l'Amicale Albert Ungeheuer

### Drapeau et fanions

L'Amicale Albert Ungeheuer dispose maintenant de son drapeau. Des fanions, réplique miniature de ce drapeau, pourront être commandés par virement d'un montant minimum de 500 francs au CCP No 80510-97 de l'Amicale.

Ont été désignés comme porte-drapeau:

– Emile Eyschen, enrôlé de force et prisonnier des nazies et

– Jacques John, ancien maquisard.

Notre Amicale sera présente avec le drapeau et avec une délégation:

– aux obsèques de nos membres;

– aux cérémonies du 8 mai (capitulation allemande);

– aux cérémonies en souvenir d'Albert Ungeheuer et de ses compagnons d'infortune (19 mai);

– aux cérémonies de la grève générale (31 août);

– aux commémorations de la Libération du Luxembourg (10 septembre);

– éventuellement à la Journée du Passeur et à la «Journée du Souvenir UPAFIL;

– à d'autres cérémonies suivant décisions du Comité ou le l'assemblée générale.

p. ex. aux cérémonies du 14 juillet.

Fin septembre 1986, nous participerons à des commémorations au monument «La Brèche du Passeur» à Russange (France), une des principales filières Luxembourg-France.

Nous faisons un appel à nos membres d'être présents, si possible, à toutes ces cérémonies.

En cas de décès d'un de nos membres, sa famille est priée de se mettre en rapport avec notre Amicale en téléphonant à un de nos porte-drapeau (No 44.53.81 ou 35 147 ou 43.31.68).

La consécration du drapeau a été prévue début octobre à Mertert, village natal d'Albert Ungeheuer.

## Pèlerinage à Slonsk

Parmi les 91 jeunes Luxembourgeois massacrés à Sonnenburg (Slonsk), une grande partie étaient passés par Les Ancizes. Il importe en conséquence que notre association soit représentée officiellement aux cérémonies d'inauguration du monument en souvenir des 819 malheureuses victimes de la barbarie nazie. Ont été désignés comme représentants de l'AAU Jacques JOHN, vice-président et Camille FAHA, membre du Comité.

## Voyage en Auvergne

Le maire des Ancizes, Président du Conseil Général du Puy-de-Dôme nous fait part de son plaisir de nous recevoir, le 11 septembre 1986. Le voyage en Auvergne se déroulera du 9 au 13 septembre inclus. Au programme figurent une visite guidée d'une fabrique de porcelaine à Limoges, une visite guidée d'une fabrique de tapisseries à Aubusson, un dépôt de fleurs au monument aux morts des Ancizes, une excursion au Puy-de-Dôme, ainsi qu'une visite guidée de la ville de Clermont-Ferrand. Renseignements auprès de Camille FAHA, tél.: 552358.

## Ausstellung

All Samschdeg a Sonndeg as zu Dikrech den historesche Muséum op vun 10 bis 12 a vu 14 bis 18 Auer.

D'Ausstellung as am Gebei vun der aler Brauerei, 10. Bamerdallerstrooss. Eng Visite vun deem Musée huet nach kéngem Leed geden.

Gitt a kuckt iech dat un!

## Was war . . . was geschah---?

### vor 54 Jahren

1932: «Judenfreies Lokal». Ein Schild mit dieser Aufschrift prangte am Café de la Poste, Ecke rue Philippe II und Avenue Monterey. Besitzer dieses Bistro war der Nazijünger Christophorus Bintner. Von dort ging bereits 1932 antisemitische Hetze aus.

---

### vor 50 Jahren

---

7. Juli 1936: Hitler kündigte den Vertrag von Locarno. Am gleichen Tag besetzte die Reichswehr das entmilitarisierte Rheinland und das in Violation des Versailler Vertrags vom 28. Juni 1919.

17. Juli 1936: Beginn des blutigsten Gemetzels der modernen spanischen Geschichte, und zwar ein Bürgerkrieg, der heute in aller Welt als Generalprobe für den Zweiten Weltkrieg angesehen wird.

---

### vor 46 Jahren

---

18. Juni 1940: Über das Mikro der BBC kommt aus London der Appell des General Charles de Gaulle an alle Franzosen, sich ihm anzuschließen «dans l'action, le sacrifice et l'espérance.» De Gaulle vertrat den Standpunkt «que rien n'était perdu». Am 22. Juni 1940 fand in Rethondes die Unterzeichnung des französisch-deutschen Waffenstillstandes statt.

5. September 1940: Erlaß der «Judengesetze» in Luxemburg durch Gauleiter Gustav Simon. Ehen zwischen Juden und nicht Juden, sowie jeder geschlechtliche Verkehr mit Juden ist verboten und wird nach Nazimanager geahndet. Ein gerüttelt Maß sadistischer Verbots- und Gebotsmaßnahmen überschüttet die Juden in Luxemburg – nicht einmal Katz' noch Kanarienvogel durften sie sich halten.

---

### vor 45 Jahren

---

9. September 1941: Hitlers Invasionstruppen beginnen die Belagerung von Leningrad.

---

### vor 41 Jahren

---

6. August 1945: Die erste Atombombe fällt auf Hiroshima und die zweite am

9. August 1945 auf Nagasaki. Beide Städte fallen in Schutt und Asche und sind mit radioaktiven Strahlen verseucht, ± 120.000 Menschen wurden getötet und 200.000 wurden verletzt.

## Les fosses communes de la forêt de Tambow

Une fosse commune n'est ni une tombe, ni un «carré» ni une nécropole. La dernière guerre nous a appris qu'on jetait dans la fosse commune tout ce qui était humain et encombrant. Le temps faisant le reste . . . plus de traces en tous cas apparentes. Ainsi fût fait à Tambow au printemps 1944 et celui de 1945, pour qu'on ne

parle plus de ces 4 à 5.000 morts, dont on se débarassait dès que le dégel permettait cette macabre besogne. . . Mais laissons la parole à Gustave Degen, l'auteur du livre «Malgré nous», qui a paru en 1952.

« . . . Souvent, la civière traversait le camp, et certains jours à plusieurs reprises, avec le cadavre d'un camarade qu'on transportait à la morgue, la macabre baraque 22 . . . là, nos morts attendaient plusieurs jours que leur nombre grossisse avant qu'on les jette dans la fosse commune. Car les morts de Tambow n'avaient pas la tombe individuelle, pas de cercueil, pas de croix, ni d'amis, ni de camarades pour les accompagner. . . ».

« . . . Il se racontait de tragiques histoires au sujet de la morgue, baraque 22 où baraque 110. Souvent à l'hôpital on se débarassait trop vite des malades «in extremis», et ceux-ci étaient transportés à la morgue avant d'avoir expiré. Deux cas semblables en 1945: Le malade, dès qu'il eût pris contact avec le sol froid, commença à se mouvoir. On le ramène à l'hôpital ou il mourut quelques jours plus tard d'une fluxion de poitrine. L'autre cas est encore plus horrible. Le malade ne reprit conscience qu'après le départ de ses porteurs, qui avaient verrouillé la porte derrière eux. On le retrouve le lendemain couché à travers de la porte». . .

## Je n'ai pas oublié

*Toi le petit soldat qui venait de si loin  
Tu marchais près de moi souvent main dans la main  
Heureux de me parler de tes frères, tes amis  
Tu me vantais le charme de ton si beau Pays  
Chaque jour tu luttais pour libérer la France  
En donnant à nos coeurs un peu plus d'espérance  
Et tu ne savais pas qu'au retour du chemin  
Une mort cruelle signerait ton Destin.*

*En Normandie un jour tu avais débarqué  
Sur le sol de France envahit et gardé  
Par un ennemi farouche, si cruelle, si puissant  
Qu'il croyait invincible le grand Reich allemand  
Nous avons tant pleuré espérant le retour  
Ses frères Américains nos alliés de toujours  
Et vous êtes venus souriants et joyeux  
Vous battre pour la France et mourrir sous nos yeux.*

*Tu reposes aujourd'hui dans un grand Cimetière  
La terre de ma Patrie s'est refermée sur toi  
Bien souvent j'ai pleuré en pensant à hier  
Jamais je te le jure, je n'oublierai ta Croix  
Tes Frères sont repartis, vers leur ville natale  
En laissant en nos coeurs une grande nostalgie  
Nous garderons toujours de cette guerre brutale  
Le souvenir vivant de nos glorieux amis.*

Jacques HEINTZ  
Moules

(Extrait du bulletin de liaison de l'A.D.E.I.F. No 139)